



**UNSEXPO** EXPO  
2018

*sardinia queer*

SHORT FILM FESTIVAL

DEADLINE SEPTEMBER 10<sup>TH</sup> 2018

UNSEXPO 2018 (RESERVED)  
NOTE:

N.PROT. \_\_\_\_\_/2018

please send to / da inviare a / pro imbiare a  
**SOCIETÀ UMANITARIA — CINETECA SARDA,**  
VIALE TRIESTE 118 - 09123 – CAGLIARI , SARDINIA (ITALY)  
by / entro il / aintru de su **10.09.2018**

**DIRECTOR INFORMATION / DATI DELREGISTA / DATOS DE SU DIRETORE**

NAME / NOME / NÒMINE \_\_\_\_\_

SURNAME / COGNOME / ANCUNADU \_\_\_\_\_

STATE / STATO / ISTADU \_\_\_\_\_

CITY / CITTÀ / TZITADE \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

**FILM DATA / DATI DELFILM / DATOS DE SU FILM**

TITLE / TITOLO / TÌTULU \_\_\_\_\_

YEAR / ANNO / ANNU \_\_\_\_\_ MIN. / MIN. / MIN. \_\_\_\_\_

FORMAT / FORMATO / FORMA \_\_\_\_\_

LANGUAGE / LINGUA / LIMBA \_\_\_\_\_ SUBT. / SOTT. / SUT. \_\_\_\_\_

**PRODUCTION / PRODUZIONE / PRODUTZIONE**

NAME / NOME / NÒMINE \_\_\_\_\_

ADDRESS / INDIRIZZO / INDIRITZU \_\_\_\_\_

STATE / STATO / ISTADU \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

## THE UNDERSIGNED DECLARES / IL SOTTOSCRITTO DICHIARA / SU SUTASCRITU DECRARAT

### - to approve the Articles 9 and 10 of the Regulation / di approvare gli articoli 9 e 10 del regolamento / de aprobare is articulos 9 e 10 de s'arregulàriu

- 9. LIABILITIES. Through the application form subscription the author declares: the produced work does not violate laws and rules in force or third party rights; b) to be in charge of the all work use rights, its music (giving also all the proper documents); c) to release the Organization d Associazione Culturale ARC from all the loses, damages, responsibilities, costs and charges of every kind to be held because of the work contents and its projection in public; d) to renounce, irrevocably, to every claim, action, request, and recourse on the behalf of the Contest Organization and on all other associations and the other people involved, with rights, in the competition, releasing them till now from every kind of responsibility.  
10. ARBITRATION AND FINAL CLAUSE. Any dispute may arise relating the relations subject of the current rule, will be transmitted to the judgment of a board of arbitrators, formed by three members, whose: one, with the function of President of the board of arbitrators, appointed by the Contest Organization; one appointed by the competitor; one appointed, by mutual consent, by the previous subjects (point a. and b.) otherwise, if there is no agreement, by the President of the Court of Justice of Cagliari. The Contest Organization reserves the right to keep definitive decisions for every exception that is not included in these rules. The current rules is written in Italian and English languages. For problems related the correct interpretation of it, the Italian version is the faithful one.
- 9. RESPONSABILITÀ Mediante la sottoscrizione della scheda di iscrizione l'autore dichiara: che l'opera presentata non viola leggi e regolamenti vigenti o diritti di terzi; di essere titolare di tutti i diritti di utilizzazione dell'opera e delle musiche (fornendo, se necessario, adeguata documentazione); di sollevare l'organizzazione e l'Associazione da tutte le perdite, danni, responsabilità, costi e oneri di qualsivoglia natura che dovessero essere sostenuti a causa del contenuto della sua opera e della sua proiezione in pubblico; di rinunciare irrevocabilmente ad ogni pretesa e ad ogni azione, richiesta o rivalsa nei confronti degli organizzatori del concorso e di tutte le altre associazioni e persone a qualsiasi titolo coinvolte nel concorso e li solleva sin da ora da ogni responsabilità in merito.  
10. CLAUSOLA COMPROMISSORIA E FINALE. Qualsiasi controversia che dovesse insorgere in relazione ai rapporti oggetto del presente regolamento sarà devoluta al giudizio di un collegio arbitrale, costituito da tre membri, di cui: a) uno, con funzioni di presidente del collegio arbitrale, nominato dall'Organizzazione del concorso; b) uno nominato dal concorrente; c) uno nominato di comune accordo dai soggetti di cui ai due precedenti punti a) e b) oppure, in mancanza di accordo, dal Presidente del Tribunale di Cagliari. Per ogni eccezione non rientrante nel presente regolamento l'Organizzazione del Concorso si riserva il diritto di assumere decisioni definitive. Il presente regolamento è redatto in italiano e inglese. In caso di problemi interpretativi fa fede la versione italiana.
- 9. RESPONSABILIDADE. Sutascrìendi s'icheda de annotadura, s'autori de crarat: chi sa obra presentada no imbiolat leges o arregulàriu o deretos de tèrtziu; chi est titolari de totus is deretos de impreu de s'obra e de sa mùsica (fintzas annunghendi sa documentatzione pretzisa); da isfrancai s'ordingiadores e su sòtziau dae dònna pèrdida, dannu, responsabilidade e costu de calichisiat natura chi podit passai pro su contènniu de s'obra o de sa proietzioni sua in pùbricu; de arrenuntziai a dònna partes e dònna atzioni, rechesta o ischittadura a faci de is ordingiadores de su concursu e dònna sòtziau e persona impracadas de dònna responsabilidade.  
10. CUNDITZIONES CUMPRIMITIDORAS E FINALES. Calichisiat abetia chi podit furrai in pitzu a custu arregulàriu at a essi sutaposta a su zudissu de un colligiu arbitri, cumpostu dae tres membros: a) unu, cun càrriga de presidenti de su colligiu, arromenau dae is ordingiadores de su concursu; b) unu, arromenau dae su concorrenti; c) unu, arromenau de acòrdiu dae is partes o, chi no s'agatat, dae si Presidenti de su Tribunali de Casteddu. Pro dònna acetzioni chi no intrat in custu arregulàriu, is ordingiadores de su concursu tenint su deretu de pigai de zisiones definitivas. Custu arregulàriu essistit in italianu, ingresu e sardu. Pro dònna interpretazioni fait fei sa versioni italiana.

### - to approve the Article 8 of the Regulation / di approvare l'articolo 8 del regolamento / de aprobare s'articulu 8 de s'arregulàriu

- 8. USE OF MOVIES - While signing the registration form the author will allow: a) the publication on the catalog and on the website of the competition of the submitted text and/or photos; b) the use of the film for the exclusively non-commercial cultural purposes of the Association;
- 8. UTILIZZO DEI FILM - Con la scheda di iscrizione firmata l'autore potrà consentire: a) la pubblicazione dei testi e/o delle foto inviate nel catalogo e sul sito del concorso; b) l'utilizzo del film per esclusivi scopi culturali e non commerciali dell'Associazione;
- 8. IMPREU DE SA PELÍCULA. Cun s'icheda de annotadura frimada, s'autori acussentit: a) a sa publicatzioni de su testu e/o de sas foto imbiadas in su catàlogu e in su giasu de su concursu; b) a s'impreu de sa pelìcula pro finalidades culturales e no de comerzu de su sòtziau;

### - to have read and to comply in full with all the regulations for the competition / di aver letto e accettato il regolamento del Concorso in ogni sua parte / chi apu ligiu e cumprèndiu s'arregulàriu de su concursu in dònna parte sua

DATE / DATA / A DIA DE

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

SIGNATURE / FIRMA / FRIMA

\_\_\_\_\_

## DISCHARGING FROM LIABILITY / LIBERATORIE / LIBERADÒRIAS

- the undersigned allows the publication of the texts and/or photos sent to the catalogue and to the competition web site / Il sottoscritto consente la pubblicazione dei testi e/o delle foto inviate nel catalogo e sul sito del concorso / su sutascritu permitit sa pubricatzione de su testu e/o de is fotos imbiadas in su catàlogu e in su giassu de su concursu

- the undersigned allows the film use for cultural purposes only by USNexpo and Associazione Culturale ARC di Cagliari / Il sottoscritto consente l'utilizzo del film per soli scopi culturali da parte di USNexpo e dell'Associazione Culturale ARC di Cagliari / su sutascritu permitit s'impreu de su film pro finalidades culturales e no de cumèrtziu a USNexpo e su sòtziu culturalie ARC de Casteddu



Authorizes Associazione Culturale ARC to the use of personal data according to the legislative decree on privacy no. 196/2003 / Autorizza Associazione Culturale ARC al trattamento dei dati personali ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 sulla tutela della privacy / Permittu a su sòtziu culturali ARC a s'impreu de is datos personales de acòrdiu cun su d.lgs. 30 de làmpadas 2003, n. 196 inpitzus a s'amparu de sa privacy

DATE / DATA / A DIA DE

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

SIGNATURE / FIRMA / FIRMA

\_\_\_\_\_

- ENTRANCE IN THE COMPETITION WILL BE CONSIDERED VALID ONLY IF ALL DOCUMENTS HAVE BEEN COMPLETED AS STIPULATED IN THE REGULATIONS
- L'ISCRIZIONE AL CONCORSO SARÀ RITENUTA VALIDA SOLO SE COMPLETA DI TUTTA LA DOCUMENTAZIONE PREVISTA NEL REGOLAMENTO
- S'ANNOTADURA A SU CONCURSU S'AT A CUNSIDERARE BÀLIDA SCETI CHI ACUMPANGIADA DE TOTU SA DOCUMENTATZIONE DE S'ARREGULÀRIU